Українська Католицька Митрополича

КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

April 14, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Hours:
9:00am - 3:00pm
Monday - Friday

Parish Secretary
Olha Mala

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6
Parish Office

office@stvo.ca

(204) 589 5025

(204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

Ми спільно пройшли більшу половину посту. Євангеліє цієї неділі містить один з кількох гострих висловів Ісусуса. Духовні вчителі пояснюють нам, що такими категоричними зверненнями Ісус вказує на важливість справи про яку йдеться. Знаємо як Ісус виганяв торговців з храму, називав Петра сатаною, а тут називає людей родом невірним. Далі у тексті читаємо як Ісус акцентує на духовній силі молитви та важжливості посту. «Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом» (Мр. 9, 29) Таким поєднанням трьох важливих духовних понять Ісус пригадує нам, що наша віра, молитва і піст є тісно повязані між собою.

Отож, сьогодні ми є запрошені переглянути час посту, що минув, особливо під оглядом нашої молитви. Якщо відчуваємо, що варто більше молитися, то цього тижня у наших храмах будемо мати Утреню з поклонами. Це богослужіння є одночасно молитвою душі і тіла. Поклони супроводжуються покаянними текстами, які очищають наше серце та підносять душу до Бога.

Також наступного тижня будемо мати парафіяльну місію. Це час, коли ми маємо нагоду послухати науки запрошеного священника, приступити до сповіді, подумати про своє духовне життя та зрости у вірі та любові до Бога. Важливо щоби це був час нашого духовного оновлення і конкретних змін. Для цього потрібно щонайменше прийти і молитися та слухати. Важливо також приступити до сповіді. Місіонар буде сповідати в часі богослужінь. Більше запрошених священників буде сповідати у суботу з 6 до 8 вечора.

We've already went through more than half of the Great Lent together. This Sunday's Gospel contains one of a few sharp sayings of Jesus. Spiritual teachers explain that Jesus indicates the importance of the matter with such categorical appeals. We all know how Jesus drove the merchants out of the temple, called Peter Satan, and here he calls people "faithless generation". Further in the text, we read how Jesus emphasizes the spiritual power of prayer and the importance of fasting. "This kind can only come out through prayer and fasting ." (Mk. 9, 29) By combining these three important spiritual practices, Jesus reminds us that our faith, prayer, and fasting are closely connected. So, today we are invited to review the time of Great Lent that is behind us, especially in the light of our prayer. If we feel that we should pray more, then this week in our church we will have Great Compline with Canon of St. Andrew of Crete with prostrations. This service is a prayer of soul and body. Prostrations are accompanied by penitential texts that purify our hearts and raise our souls to God. We will also have our 3-days PARISH MISSION next week. This is the time when we have the opportunity to listen to the preachings of the guest priest, go to confession, think about our spiritual life, and grow in faith and love for God. It is important to put some effort that this would be the time of our spiritual renewal and changes. At least we have to come to the church, pray and listen. It is also important to go to confession. The mission priest will confess during all services. There will be invited more priests for confession on Saturday evening from 6:00 to 8:00. You are welcome!

Fr. Ihor

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 14 квітня до 21 квітня, 2024

Schedule of Liturgies from 14 of April to 21 of April, 2024

Неділя ***Sunday, 14***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія /Divine Liturgy*
	11:00 a.m.	*Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners*
Понеділок ***Monday, 15***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія за упокій Євдокії від сина з родиною /Divine Liturgy*
Вівторок ***Tuesday, 16***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія упокій Петра від Павліни/Divine Liturgy*
	7:00 p.m.	*Свята Літургія за упокій Неоніли від дочки з родиною/Divine Liturgy*
Середа ***Wednesday, 17***	*9:00 a.m.*	*Парастас, сорокоусти*
	7:00 p.m.	*Утреня з поклонами*
Четвер ***Thursday, 18***	*9:00 p.m.*	*Онлайн молитва «Матері у молитві»;*
	9:00 a.m.	*Свята Літургія /Divine Liturgy*
П'ятниця ***Friday, 19***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія напередосвячених дарів, сповідь, місійна наука/ Divine Liturgy*
	7:00 p.m.	*Хресна дорога, сповідь, місійна наука*
Субота ***Saturday, 20***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія, сповідь, місійна наука/Divine Liturgy*
	6:00 p.m.	*Вечірня, сповідь, місійна наука*
Неділя ***Sunday, 21***	*9:00 a.m.*	*Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners*
	11:00 a.m.	*Свята Літургія—із початком нового життєвого року Господнього благословення Олександру Борису Демко і його сім'ї від тети Ярослави Демко /Divine Liturgy for all parishioners*
Щоденно	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

RUTA IMMIGRATION CONSULTING SERVICES INC.

Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви *від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes,loose cash, non members -* ***$ 5003.75***

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

$200*—від Оксани Балюти*

Пожертва на церкву /Donation for church

$100*—від Gerald N May*

Поміч Україні*—$105 від Орисі Паркасевич*

УВАГА! Якщо ви Бажаєте щоби Ваше ім'я і сума пожертви були написані у бюлетні просимо це наголосити на конверті.

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!

Слава Ісусу Христу!

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у вівторок, 16 квітня о 19:00 у парафіяльному залі.Parish Council meeting will be held on Tuesday, Apr.16th at 7:00 pm at the parish hall.

Ірина Бакунець
Секретар Парафіяльної Ради

УВАГА!

Просимо всіх парафіян до активної участь у парафіяльній місії. Священник буде сповідати під час богослужінь у пятницю і суботу. В суботу о 6 вечора буде більше священників сповідати.

We ask all parishioners to actively participate in the parish mission. The priest will confess during services on Friday and Saturday. On Saturday at 6 pm, more priests will confess.

На квітну неділю та на Великдень щороку у катедрі маємо більше людей як у звичну неділю. Потребуємо волонтерів, готових стояти при вході до храму і вітати людей, що приходять, провести на відповідне місце у храмі, щоби уникнути скупчення людей під хорами. Просимо охочих знолоситися до трастів або священника.

On Palm Sunday and Easter every year, we have more people in the cathedral than on a regular Sunday. We need volunteers who will stand at the entrance and greet people, guide them to the appropriate place in the church to avoid crowding. Please contact the trusts or the priest.

У звязку з дефіцитом парафіяльного бюджету на 2024 цього року весною плануємо мати другу Ярмарку 28 квітня. Плануємо мати паски, вареники, голубці та інші домашні смаколики. Хто би хотів наперед замовити заморожені вареники або голубці, просимо контактувати офіс. Також наперед приймаємо замовлення і можемо сформувати для вас великодній кошик з головними великодніми стравами до Великодня (Паска, бур'ячки з хроном, ковбаска, масло, сир, хрін...).

We are planning to have second Easter Market - on April, 28. We will have Easter bread (paska), varenyky or perogies, cabbage rolls and other home made goodies. We are excepting preorders for paskas, frozen varenyky and cabbage rolls. We can also pack you main Easter dishes you need for the Easter basket (paska, coloured eggs, sausage, butter lamb, cheese, beetroot with horse radish. просимо контактувати офіс. Contact office for a preorder.

ANGELS OF UKRAINE

AN INTERNATIONAL EXHIBIT HONOURING THE MEMORY OF OVER 500 UKRAINIAN CHILDREN WHO HAVE INNOCENTLY LOST THEIR LIVES DUE TO RUSSIAN AGGRESSION SINCE THE INVASION OF UKRAINE.

МІЖНАРОДНА ВИСТАВКА ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ПОНАД 500 УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ, ЯКІ НЕВИННО ЗАГИНУЛИ ВНАСЛІДОК РОСІЙСЬКОЇ АГРЕСІЇ З МОМЕНТУ ВТОРГНЕННЯ В УКРАЇНУ.

VISIT THE DISPLAY AT UNF HALL, 935 MAIN ST. WINNIPEG

SATURDAY, APRIL 20TH
2 P.M. – 4 P.M.

Ukrainian Canadian Congress
Конгрес Українців Канади
Manitoba | Манітоба

SUNDAY, APRIL 21st
12 P.M. – 4 P.M.

A FUNDRAISING EVENT FOR HOLY EUCHARIST PARISH

Holy Eucharist will have a Spring Dance on Friday, May 10 (8pm-1am) featuring a live local band, Men in Cheap Suits. Cash bar $5 a drink. Tickets are $40 per person (includes a light lunch featuring their famous perogies). **Pre-sale only.** Please call 204-667-8866 or email heparish@gmail.com.

MARK YOUR CALENDAR

Easter DINNER

SUNDAY, APRIL 28, 2024

HOLY GHOST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
40 ADA ST.

LITURGY AT **11 A.M.**

DINNER AT **12 P.M.**
RAFFLE DRAWS TO FOLLOW

- ADULTS **$25**
- STUDENTS AGES 13 AND UP **$15**
- CHILDREN 12 AND UNDER **FREE**

CALL OR TEXT
ANDREW AT 204-791-2272
TO **RESERVE YOUR TICKETS**

Ukrainian
Easter Sale
Fundraiser to support parish projects
and to help Ukraine
Pulm Sunday'
April 28, 2024
11:00am - 2:00pm
YOU CAN BUY FROM US
У НАС ВИ ЗМОЖЕТЕ КУПИТИ
Паски (Easter breads),
Вареники (perogies),
Голубці (cabbage rolls),
Бурячки з хріном (beet relish),
Домашня випічка (Homemade cookies
and cakes),
Easter crafts (eggs, baskets and other
Easter decoration).
We accept cash and debit
Приймаємо замовлення страв для Великоднього кошика.
We accept pre-orders of dishes for the Easter basket.

“Пустіть дітей – не бороніть їм приходити до Мене, бо таких Царство Небесне” (Мт. 19, 13).

ДІТИ У ХРАМІ…Нам приємно бачити як вони побожно моляться, гарно служать у вівтарі, тримають свічки у час важливих моментів літургії…. Але часто буває і так, що діти у храмі бігають, шумлять, поводяться на богослужінні не дуже звично. Ми часто є свідками сцени плачу, тупотіння ногами, бігання перед вівтарем. Це кидається в очі, а для декого навіть стає нестерпним. Зізнаюся чесно, мене це теж інколи дратує. Дехто з парафіян слушно зауважує, що як вони були малими, то діти себе у храмі так не поводили.

Як вчиняти батькам та як реагувати оточуючим коли поведінка дитини у храмі не є ідеальною? Найперше варто усвідомити, що діти не приходять до церкви, щоб заважати іншим. У них немає поганих намірів. Друге, що варто памятати— діти у церкві – то важка робота для батьків! Особливо якщо діти є досить енергійними та непосидючими. Не всі діти одинакові і у сьогоднішньому світіб, діти є дещо іншими, як 30 років тому. Це не може бути оправданням для нас, дорослих, щоби допускати вседозволеність для дітей у храмі, але варто памятати, що церква, де не чути дитячих звуків і не видно дитячого руху - то вмираюча церква.

Цим дописом хочу висловити подяку батькам, які приводять дітей до нашого храму і дати кілька порад , які можуть допомогти у ситуаціях, коли діти трохи «бешкетують» у храмі.

- *Все починається з вечірньої молитви. Дитина має чути про Бога, знати, що храм — це Його дім. Візьміть дитячу Біблію й перед сном почитайте дитині про Бога. Скажіть, що в неділю всією сім’єю підете до Божого дому.*
- *Не нервуйте! Бог подарував дітям багато енергії. Не намагайтеся задушити її в Божому домі, а пробуйте спрямувати в добре русло.*
- *Запрошуємо вас на перші лавки, де ваші діти краще побачать і почують, що відбувається у святилищі. Як діти є надто рухливі, можна піти на кілька хвилин у каплицю, що є з правого боку храму, але потім повернутися. Якщо ви з немовлям, то є відповідна кімната з лівого боку при вході до храму.*
- *Не беріть до храму іграшки або їжу. Не дозволяйте дитині далеко віддалятися від Вас, але й не тримайте за руку. Нехай буде біля вас і бере приклад із того, як ви переживаєте зустріч із Богом.*
- *Поясніть дітям спокійно окремі частини Літургії та рухи, які виконує священик та вівтарники. Дитині від 5-6 років вже можна починати пояснювати важливість моменту освячення дарів, і як важливо не бігати під час Херувимської пісні.*
- *Приєднуйтесь до співу, голосно моліться та відповідайте на виголоси священика. Таким чином ви навчаєте дітей відповідної поведінки під час літургії.*
- *Прийдіть із дитиною до храму, коли там нікого немає. Поводьтеся при цьому з належною повагою — станьте навколішки перед вівтарем, ходіть спокійно, зробіть знак хреста, коли входите і коли виходите з храму. Дитина завдяки вам має відчути святість цього місця.*

Шановні парафіяни! Пам’ятаймо, що те, як ми ставимося до дітей у нашій парафіяльній церкві, впливає на їхнє відношення до Церкви, до Бога та один до одного. Присутність дітей – це дар для Церкви! Діти – члени нашої громади та нагадують про її зростання.

Cropo FUNERAL CHAPEL

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* www.cropo.com

KORBAN FUNERAL CHAPEL

907 Main St.204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

TRIDENT PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)
204.589.5871
presstr@mts.net
TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

WESTWOOD MEMORIALS
"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca

www.westwoodmemorials.ca

СВІТОЧ Meest
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: (204) 582-5939
shop@svitoch.net

ТУТ МОЖЕ БУТИ
ВАША РЕКЛАМА!

MARTHA I. CHUCHMAN
BARRISTER & SOLICITOR
100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@levergreenlaw.com
204-586-5588

CARPATHIA CREDIT UNION КАРПАТІЯ

Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8